

Nume de persoane

Regulile de construire a formelor autorizate pentru numele de persoane din țările în care limba oficială/una din limbile oficiale este portugheza sunt stipulate într-un document distinct, denumit *Nume de persoane – PORTUGALIA* (se va indica adresa <http...din site-ul ABR>).

Documentul ce urmează *Nume de persoane – BRAZILIA* (se va indica adresa <http...din site-ul ABR>) menționează reguli specifice *numelor braziliene de persoane* și completează documentul *Nume de persoane – PORTUGALIA*. Unele exemple se regăsesc și la numele portugheze, deoarece folosesc aceleași reguli de alcătuire și ordonare.

Aceste reguli se bazează pe ultimile documente referitoare la numele de persoane, actualizate după cum urmează:

*Principiile Internaționale de Catalogare (ICP)**(IFLA, update 2016) și *Names of persons : national usages for entry in catalogues - Brazil*** (IFLA, **update 1994**). Desigur și în consonanță cu: *Names of persons : national usages for entry in catalogues - Portugal*** (IFLA, update 2009).

Conform ICP – Principiile Internaționale de Catalogare*, secțiunea 5.3.4.1 *Forma numelui de persoane ca punct de acces autorizat* ar trebui să urmeze regula:

“Atunci când un nume al unei persoane este alcătuit din mai multe cuvinte, elementul de intrare (*primul cuvânt al punctului de acces autorizat*) ar trebui să respecte convențiile țării și limbii, asociate, cel mai adesea cu acea persoană, așa cum se găsește pe manifestările lucrărilor persoanei ori în sursele de referință”.

Ca urmare, “Names of persons”, arată convențiile stabilite de agenția națională de catalogare din fiecare țară, cu scopul de a ajuta alte agenții de catalogare din lume să creeze înregistrări de autoritate.

*https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/icp/icp_2016-ro.pdf; vezi și: https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/icp/icp_2016-en.pdf

**https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/ifla_names_of_persons_brazil_1994.pdf

***https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/ifla_names_of_persons_portugal_2009.pdf

Cum sunt alcătuite numele braziliene de persoane și ordinea elementelor în formele autorizate

Cuprins

- I. Elemente care pot fi regăsite ca parte a unui nume de persoană**
- II. Ordinea elementelor componente ale unui nume de persoană în formele autorizate**
- III. Elemente suplimentare adăugate unui nume de persoană**

**I. Elemente care pot fi regăsite ca parte a unui nume de persoană
(conform Names of persons)**

Element	Tip	Exemple orig
1. Prenume (nume de botez)	a) simple	Antonio
	b) compuse, cu sau fără prefix	Maria Isabel João Pedro Maria da Graça
2. Nume de familie	I.	Silva Santos
	a) simple	
	b) simple cu prefixe: <i>de, da, do, das, dos</i>	da Silva dos Santos de Paiva
	c) simple cu prefixe de origine străină	D'Elia Di Cavalcanti
	d) simple cu prefix inclus în nume, constituind un singur cuvânt	Dangelo Deabreu
	II. compuse	
	a) alcătuit din două sau mai multe nume de familie, de obicei, numele de fată al mamei, urmat de numele de familie al tatălui	Oliveira Santos Carvalho Araújo
	b) alcătuit din două nume de familie, unite prin conjuncția <i>e</i> sau printr-o prepoziție	Silva e Azevedo Ferreira de Assis
	c) alcătuit din două nume de familie legate prin liniuță	Duque-Estrada
d) alcătuit din două sau mai multe cuvinte, care nu ar trebui	Castelo Branco	

	luate în considerare în mod individual, deoarece provin din numele unei entități religioase, al unui loc sau al altor denumiri geografice ori al altor forme compuse. Ca urmare, toate formează o expresie	Espírito Santo São Thiago
3. Elemente suplimentare adăugate unui nume de persoană	a) cuvinte care indică relația de familie De exemplu: Filho = Fiu, Júnior = Junior, Neto sau Netto = Nepot, Neta sau Netta = Nepoata, Sobrinho = Nepot	Eduardo Magalhães Júnior José Dutra Vieira Sobrinho Manuel Bergstrom Lourenço Filho Umbelina Caldas Neta Vargas Netto
	b) titlu nobiliar	José Maria da Silva Paranhos, Barão do Rio Branco
	c) numele locului sau al ocupației	Wilson Galvão do Rio Apa
	d) cuvinte care indică sanctitatea – São, Santo sau Santa	São João
	e) număr – utilizat în nume de regi, papi etc.	Pedro II

Concluzii generale

- Numele braziliene pot fi:
 - simple sau
 - compuse.
- Numele braziliene pot fi sau nu însoțite de prefixe.
- Numele braziliene pot fi sau nu însoțite de elemente suplimentare.

II. Ordinea elementelor componente ale unui nume de persoană în formele autorizate

Notă

- Exemplele vor fi formate în formatul Unimarc pentru Autorități, câmpul 200 și în formatul MARC 21 pentru Autorități, câmpul 100.
- Nu se vor construi înregistrări de autoritate complete. Astfel, nu se vor întâlni câmpurile cu eticheta 400 (din Unimarc/A și din Marc 21/A) pentru forme nepreferate sau câmpurile 500 (din Unimarc/A și din Marc 21/A) pentru alte forme autorizate ale aceluiași nume de persoană (cazul persoanelor care semnează consistent lucrări din domenii diferite).

Element	Tip	Element de intrare	Exemple (forma de pe resurse)	Ordinea elementelor-EX.	Unimarc/A	MARC 21/A
Nume de familie	I. a) simple	Nume de familie	Paulo Coelho	COELHO, Paulo, 1947-....	200 #1 \$a Coelho \$b Paulo \$f 1947-....	100 1# \$a Coelho , Paulo, \$d 1947-....
	b) simple cu prefix atributiv ex.: Santo, São, San, Santa etc.	Prefix	Estêvão de Santo Ângelo	SANTO ANGELO , Estêvão de, O.C., 1671-1760	200 #1 \$a Santo Angelo \$b Estêvão de \$c O.C. \$f 1671-1760	100 1# \$a Santo Angelo , Estêvão de, \$c O.C. \$d 1671-1760
			Moema São Thiago	SÃO THIAGO , Moema	200 #1 \$a São Thiago \$b Moema \$f 1948-....	100 1# \$a São Thiago , Moema, \$d 1948-....
			Carlos de São Francisco	SÃO FRANCISCO , Carlos de, O.S.J., 16..-1727	200 #1 \$a São Francisco \$b Carlos de \$f 16..-1727	100 1# \$a São Francisco , Carlos de, \$d 16..-1727
			Mauro Santa Cecília	SANTA CECÍLIA , Mauro, 1962-....	200 #1 \$a Santa Cecília \$b Mauro \$f 1962-....	100 1# \$a Santa Cecília , Mauro, \$d 1962-....
	c) simple cu prefix de origine străină	Prefix	Antônio D'Elia	D'ELIA , Antônio , 1910-	200 #1 \$a D'Elia \$b Antônio \$f 1910-....	100 1# \$a D'Elia , Antônio, \$d1910-....

			Emiliano Di Cavalcanti	Di CAVALCANTI, Emiliano, 1897-1976	200 #1 \$a Di Cavalcanti \$b Emiliano \$f 1897-1976	100 1# \$a Di Cavalcanti, Emiliano, \$d 1897-1976
			Alberti Di Yorio	DI YORIO, Alberti, Cardinal	200 #1 \$a Di Yorio \$b Alberti \$c Cardinal \$f	100 1# \$a Di Yorio, Alberti, \$c Cardinal \$d
	d) simple cu prefix inclus în nume, constituind un singur cuvânt	Prefix	José Geraldo Dangelo	DANGELO, José Geraldo	200 #1 \$a Dangelo \$b José Geraldo \$f	100 1# \$a Dangelo, José Geraldo \$d
			Moacir Deabreu	DEABREU, Moacir	200 #1 \$a Deabreu \$b Moacir \$f	100 1# \$a Deabreu, Moacir \$d
	II. Compuse a) Nume de familie compus, cel mai bine cunoscut numai prin prenume	Ultimul prenume	Cassiano Ricardo Leite	RICARDO, Cassiano , 1895-1974	200 #1 \$a Ricardo \$b Cassiano \$f 1895-1974	100 1# \$a Ricardo, Cassiano, \$d 1895-1974

	b) Nume de familie compus, cel mai bine cunoscut numai prin nume de familie sau printr-o formă preferată	Ultima parte a numelui de familie, fără prenume	Joaquim Maria Machado de Assis	ASSIS , Machado de, 1839-1908	200 #1 \$a Assis \$b Machado de \$f 1839-1908	100 1# \$a Assis , Machado de, \$d 1839-1908
	c) Nume de familie alcătuit din două nume de familie legate prin liniuță	Prima parte a numelui de familie	Duque-Estrada	Duque-Estrada , Osório, 1870-1927	200 #1 \$a Duque-Estrada \$b Osório \$f 1870-1927	100 1# \$a Duque-Estrada , Osório, \$d 1870-1927
			Vera Maria F. de Almeida-Val	ALMEIDA-VAL , Vera Maria Fonseca de, 1956-....	200 #1 \$a Almeida-Val \$b Vera Maria Fonseca de \$f 1956-....	100 1# \$a Almeida-Val , Vera Maria Fonseca de, \$d 1956-....

III. Elemente suplimentare adăugate unui nume de persoană

Numele braziliene pot avea în componența lor: *Cuvinte care indică relația de familie, Titlu nobiliar, Cuvinte care indică sanctitatea – Nume de sfinți.*

Element	Tip	Poziționare	Exemple (forma de pe resurse)	Ordinea elementelor	Unimarc/A	MARC 21/A
	Filho=Fiu, Júnior = Junior,	După numele de familie	Umbelina Caldas Neta	CALDAS NETA , Umbelina	200 #1 \$a Caldas Neta \$b Umbelina \$f	100 1# \$a Caldas Neta , Umbelina \$d

1. Nume compus cu cuvinte care indică relația de familie	Neto sau Netto = Nepot,	Notă: Numele de familie, urmate de desemnarea unei relații				
	Neta sau Netta = Nepoata,		Manuel Bergstrom Lourenço Filho	LOURENÇO FILHO , Manoel Bergström, 1897- 1970	200 #1 \$a Lourenço Filho \$b Manoel Bergström \$f 1897-1970	100 1# \$a Lourenço Filho , Manoel Bergström, \$d 1897-1970
	Sobrinho = Nepot		Eduardo Magalhães Júnior	MAGALHÃES JÚNIOR , Eduardo	200 #1 \$a Magalhães Júnior \$b Eduardo \$f	100 1# \$a Magalhães Júnior , Eduardo \$d
			Vargas Netto sau Manuel do Nascimento Vargas Netto	VARGAS NETTO , 1903- 1977	200 #0 \$a Vargas Netto \$f 1903-1977	100 0# \$a Vargas Netto , \$d 1903-1977
			Henrique Maximiano Coelho	COELHO NETTO , Henrique Maximiano, 1864- 1934	200 #1 \$a Coelho Netto \$b Henrique Maximiano \$f 1864-1934	100 1# \$a Coelho Netto , Henrique Maximiano, \$d 1864-1934
			José Dutra Vieira Sobrinho	VIEIRA SOBRINHO , José Dutra	200 #1 \$a Vieira Sobrinho \$b José Dutra \$f	100 1# \$a Vieira Sobrinho , José Dutra \$d

		După prenume (prenume urmat de desemnarea relației de familie)	Adonias Filho	Adonias Filho	200 #0 \$a Adonias Filho \$f 1915-1990	100 0# \$a Adonias Filho, \$d 1915-1990
			Domício Proença Filho	PROENÇA FILHO, Domício, 1936-....	200 #1 \$a Proença Filho \$b Domício \$f 1936-....	100 1# \$a Proença Filho, Domício, \$d 1936-....
			R. Magalhães Júnior	MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo, 1907-1981	200 #1 \$a Magalhães Júnior \$b D. Raimundo \$f 1907-1981	100 1# \$a Magalhães Júnior, Raimundo, \$d 1907-1981
2. Titlu nobiliar		Numele propriu, urmat de numele personal, în ordine directă, și termenul care arată titlul nobiliar	José Maria da Silva Paranhos, Barão do Rio Branco	RIO BRANCO, José Maria da Silva Paranhos, baron, 1845-1912	200 #1 \$a Rio Branco \$b José Maria da Silva Paranhos \$c baron \$f 1845-1912	100 1# \$a Rio Branco, José Maria da Silva Paranhos, \$c baron, \$d 1845-1912
				Amélia Machado Cavalcanti de Albuquerque, Viscondessa de Cavalcanti	CAVALCANTI, Amélia Machado Cavalcanti de Albuquerque, vicontesă, 1852-1946	200 #1 \$a Cavalcanti \$b Amélia Machado Cavalcanti de Albuquerque \$c vicontesă \$f 1852-1946

			José Antonio Pimenta Bueno, Marquês de São Vicente	SÃO VICENTE , Bueno José Antonio Pimenta, marchiz , 1803-1878	200 #1 \$a São Vicente \$b José Antonio Pimenta \$c marchiz \$f 1803-1878	100 1# \$a São Vicente , José Antonio Pimenta, \$c marchiz , \$d 1803-1878
3. Nume de sfinți		Prenume, urmat de calificativ	Santo João Batista	JOÃO BATISTA , sfânt	200 #0 \$a João Batista \$c sfânt	100 0# \$a João Batista , \$c sfânt

Bibliografie/webografie

- Catalogação
<http://www.cm-benavente.pt/downloads/cultura/300-catalogacao/file>
- Biblioteca Nacional de Brasília
<http://www.bnb.df.gov.br/index.php/produtos-e-servicos-para-voce/bnb-pesquisador> (accesat ian. 2019)
- KVK - Karlsruher Virtueller Katalog
https://kvk.bibliothek.kit.edu/?kataloge=SWB&kataloge=BVB&kataloge=NRW&kataloge=HEBIS&kataloge=HEBIS_RETRO&kataloge=KOBV_SOLR&kataloge=GBV&kataloge=DDB&kataloge=STABI_BERLIN&kataloge=BIBOPAC&kataloge=LBOE&kataloge=OENB&kataloge=SWISSBIB&kataloge=HELVETICAT&kataloge=BASEL&kataloge=ETH&kataloge=VKCH_RERO&kataloge=COPAC&kataloge=BL&kataloge=CISTI&kataloge=PORTUGAL&kataloge=REBIUN&kataloge=WORLDCAT&digitalOnly=0&embedFulltitle=0&newTab=0 (accesat ian. 2019)
- Names of Persons – Brazil (2016)
https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/ifla_names_of_persons_brazil_2016.pdf (accesat ian. 2019)

- *VIAF* : Virtual International Authority File
<https://viaf.org/> (accesat ian. 2019)

Prelucrare și exemple adăugate de Liliana Hudrea (Depart. Catalogare, Biblioteca Națională a României)

**Grup de lucru – „Ghid național de catalogare și aplicarea formatului Unimarc în bibliotecile din România” –
ABR**